

应用型本科院校大学英语写作教学存在问题与对策

杨俊惠

(福州外语外贸学院, 福建 福州, 350001)

[摘要]地方高校向应用型本科院校转型, 大学英语写作教学需要向探索应用型模式发展, 着重培养学生专业化英语表达与写作能力。然而, 当前大学英语写作教学尚未完成转型。由于学生阅读量不足、写作教学课时的安排不足、写作训练强度不够、自觉性不高及写作存在母语负迁移现象, 导致大学英语写作教学效果不佳、学生应用英语写作能力不强, 无法适应职业发展需要。对此, 地方高校大学英语写作教学要以应用性为目标进行转型, 将大学英语发展成专门性职场化英语, 根据不同职场需要进行英语写作教学。同时增加写作教学课时、提高写作强度训练, 培养学生写作自觉性, 并通过增加英文原著阅读来避免写作过程中出现的母语负迁移现象。

[关键词]大学英语写作; 转型; 存在问题; 应对策略

doi:10.3969/j.issn.1673-9477.2016.04.032

[中图分类号] H319

[文献标识码] A

[文章编号] 1673-9477(2016)04-098-03

随着地方高校和民办高校向应用型本科的转型, 高校开始重点培养应用型人才。这要求地方本科院校的教学内容、教学课程和实践体系都需要作出相应调整。在此大环境下, 大学英语教学同样要适应应用型本科转型的需要, 提高大学生的英语应用能力。然而, 由于各种原因, 导致大学生英语写作教学没有达到应用型目标, 教学方法和水平亟待提高。学术界对大学英语写作教学进行了卓有成效的研究, 但研究主要集中于大学英语写作教学方法及教学理论运用, 如多模态理论^[1]、母语负迁移理论^[2]、衔接理论^[3], 翻转课堂^[4]、新经济原则^[5]等。学术界的研究成果虽然丰富, 但仍存在不足: 首先, 英语写作教学还是以教师为主导, 采用的依然是填鸭式教学方法, 没有充分发挥学生自主学习的积极性。其次, 英语写作教学大多侧重的是大学通识英语, 并没有结合对应的专业英语, 学生在相关专业领域的英语应用能力明显不足。基于此, 本文通过探讨在应用型本科视野下大学英语写作教学存在的问题, 提出相关对策, 以此推动应用型本科大学英语写作教学的改革与完善。

一、应用型本科大学英语写作教学当前存在的问题

(一) 大学英语写作教学没有以应用性为主要目标

应用型本科介于高等教育与职业教育之间, 是社会发展的需要, 同时是学生职业发展的需要。根据应用型本科建设的要求, 大学英语的应用性主要是指学生掌握的英语是本专业的英语, 在将来就业时能准确流利地进行口语交流和书面表达。这种“应

用”除了体现在听、说、读、写、译和交际能力方面, 还表现在与其他学科专业的结合^[6]。正如有些学者所言, 大学英语教学应当向职场性专业英语或者专业特色化英语转型。综观我国大学英语教学, 虽然进行过多轮教学改革, 但改革的重点主要侧重公共英语教学。这种改革割裂了公共英语和专业英语的关联, 导致教学设计分开进行。在这样的教学理念指导下, 大学英语写作教学往往侧重培养大学生的公共英语写作能力。对于专业性英语教学而言, 教学安排的课时十分有限。在有限的课时内, 写作的权重更低, 导致学生缺乏足够的专业英语训练, 造成专业英语应用能力不足。当然, 有些教师还没有适应应用型本科转型要求, 教学能力和教学方法仍停留在传统公共英语阶段, 缺乏专业英语能力, 因此制约了应用英语写作教学质量的提高。

(二) 学生阅读量不足, 写作缺乏灵感, 生搬硬套。

由于英语非母语, 多数大学生对英语阅读缺乏足够的兴趣和动力。同时, 由于其他学科的学业负担、各类考试和实习实践的需要, 学生没有足够的时间进行英文阅读, 尤其是对英文经典原著类文学作品的阅读相当少, 造成学生缺乏必要的英文知识储备, 相应的英文原著鉴赏能力不足。有些学生由于英语阅读量少, 知识面窄, 对欧美国家的文化、历史不够熟悉, 进行英文写作时缺乏灵感和素材。同时, 由于平时英语阅读积累不够, 对英文写作的书写习惯缺乏感性和理性认知, 写作技巧不够扎实。为凑满英文写作的字数要求, 生搬硬套, 甚至是同义反复, 最终造成主题表达不鲜明、论证不合理、行文拖沓累赘、不够流畅自然等问题。当然, 多数

[投稿日期] 2016-09-12

[基金项目] 福建省中青年教育科研项目(编号: JAS160716)

[作者简介] 杨俊惠(1984-), 女, 福建漳州人, 讲师, 研究方向: 英语教育。

学生平时亦没有养成阅读 BBC 新闻、时代周刊和中国日报(英文版)的习惯,对英文的流行语和发展趋势缺乏理解,且由于词汇量掌握的不够,从而无法准确地用英文顺畅流利地表达自己的意思。

(三) 母语负迁移与英语负迁移交叉,写作成熟度需提高

母语负迁移是指学生在学习第二语言时,将母语的规则应用到第二语言,对第二语言的学习产生干扰或消极影响。有些学生由于英文阅读不够,写作缺乏锻炼,所以很容易受到母语负迁移的影响。主要表现在句式结构和传统思维上。在句式结构方面,词汇、语法、句法、语篇等^[7],习惯按照中文结构进行语言组织和表达,写出的句子即为中式英语^[8]。

母语负迁移的同时,还应注意特殊的现象,即英语负迁移。有部分学生对英语非常重视,通过日常积累,具有较好英语写作能力。但是在进行中文写作时,表现出浓厚的英语思维,中文写作句式和结构仿照英语,习惯使用复合型长句,使得中文写作表达不准确,容易产生歧义。大学英语写作教学向应用型转型并不是将学生培养成单纯英语式写作人才,而是双语复合型写作人才。在进行写作时,应当能根据阅读对象进行流利的转换,以达到跨文化交流的需要。

(四) 写作教学的课时有限,学生写作强度不够

当前,大学英语写作教学确实已被列入教学大纲,但多数学校只安排一个学期,每周2个课时,通常36个课时,其中还有约8个课时为实践教学。在课程教学方面,写作教学既侧重于写作理论知识传授,如信件、函件、感谢信、求职信等写作格式与注意事项,亦侧重写作技巧的传授。广义上跨文化交际也是写作教学的重点,但是写作教学的课时没有满足应用型本科转型的要求。从应用型本科教学的定位来看,介于职业教育与高等教育之间,即培养高层次的专门性职业人才。高层次职业人才要适应职业国际化的趋势、压力、挑战和机遇,因此需要有较强的英语表达和写作能力。英语写作教学偏重理论,挤压了写作的强化训练,使得学生写作水平难以提高。

(五) 写作教学教育灌输为主,学生自觉度不高

当前大学英语写作教学多以教育灌输为主。写作课程的教学,教师主要就写作的技巧、方式进行讲解,并对范文进行分析,从而引导学生提高写作水平和技巧。但多数学生的英文写作,主要是基于教师布置的写作任务,生搬硬套,甚至是通过互联

网的中英互译功能来完成,缺乏自觉性。

二、应用型本科大学英语写作教学的改进对策

(一) 大学英语转向应用性,分类设计写作教学大纲

根据地方高校应用型本科转型的需要,大学英语写作教学需要继续进行改革,以应用性为指导目标。应用性的转型是一种全方位的转型,在教育理念和定位上,大学英语由公共英语教学转型专业英语教学。英语教学大纲的设计不再公共化,而是根据每个专业的实际需要,分门别类的进行针对性设计。如财会专业,则设计财会英语课程;新闻传媒类,则设计新闻英语课程,工程技术类设计工程英语。对此,应用型本科高校应当根据不同的专业,分类设计教学大纲,打破大一统的公共英语教学大纲设计传统。在该理念的指导下,写作英语教学大纲根据职场写作的需要进行分类设计。对大纲的编订提出更高的要求。要求分类设计具有预测性、前瞻性,以满足日新月异的市场竞争和职场写作的需要。需要指出的是,本文提到的分类设计是以专业为对象的分类设计,要与传统的根据学生分层分类设计区别开来^[9]。同时,大学英语写作教学在上述思想的指导下,由公共英语写作转型专业英语写作,提高学生在实际工作中的可操作性。

(二) 增加英语写作教学的课时和写作强度

首先,在传统大学英语写作教学课程的基础上,增加必要的英语写作教学课时,采用大学英语写作教材(一)和(二)。其中,教材(一)侧重英语应用文体的写作,教材(二)侧重专业职场化写作。其次,提高大学英语写作训练的强度。这要求教师在写作课堂上布置更多的写作任务,要求学生通过不断地写作训练逐渐提高英语写作能力。教师对学生写作字数和时间进行把控,如要求学生在规定的时间内完成相应写作主题,以此逐渐提高学生对英语的语感,淡化学生受母语负迁移的影响。

(三) 增加学生英语阅读量,为英语写作积累知识储备

首先,应当规定学生阅读一定数量的经典英文名著,通过英文名著来提升英语知识储备。其次,应该要求学生 BBC、时代周刊和中国日报(China Daily)等知名英文网站进行阅读,以跟上英语表达的趋势和习惯。英语阅读本身属于学生自觉的范畴,如果没有良好的督促措施,有些学生就会松懈。因此,教师应当采取相应的检查措施。要求学生自觉完成经典文学名著阅读任务,按时提交名著阅读报告,将阅读报告算入课程成绩考核中。当然,要通

过课堂教学强化新闻性阅读,通过期中测评和小试卷考试的方式,检查学生的阅读习惯。

(四) 规避母语负迁移与英语负迁移现象

应用型本科的培养定位是高层次职业人才。这种人才不仅参与国内就业市场的竞争,更参与国际就业市场,甚至为中企“走出去”而服务。因此,写作教学要规避母语负迁移现象,要求学生按照英语思维和英文规范进行写作显得尤为重要。首先,应当多进行英文写作实践。通过写作实践让学生熟悉中外文化差异及写作思维的差异,培养写作语感。其次,应当针对性的进行英汉对比写作,大到谋篇布局,小到句式结构都可以进行针对性写作,让学生在对比中感受差异,从而克服母语负迁移^[10]。最后,对典型母语负迁移写作进行案例分析,对学生写作的集中错误类型,进行分析讲解,让学生有直观的感受,从而在今后的写作过程中避免出现类似错误。对于英语负迁移现象,可以采取对比写作与讲解的方式,引导学生在中英文写作时进行流利的转换,以适应不同的职场写作需要。

三、结语

地方高校向应用型本科转型,对大学英语教学来说,是挑战更是机遇。大学英语写作教学应当抓住机遇,积极由大学公共英语写作向专门性职场化英语写作转变,不断提升大学生的应用英语写作能力。针对这一方面,学者们应当进行更为深入的研

究探索,为英语写作教学转型与融合提供更多的理论支撑。

参考文献:

- [1] 孟莹. 基于多模态视角下的大学英语写作教学[J], 英语教师, 2015 (24): 109-111.
- [2] 龚修焕. 母语负迁移对大学英语写作的影响及对策[J], 兴义民族师范学院学报, 2015 (04): 64-66.
- [3] 贾永华. 大学英语写作中连接性词语的使用——以语篇衔接理论为视角[J], 闽江学院学报, 2013 (06): 90-93.
- [4] 曹霞、刘文琼. 基于翻转课堂的大学英语写作教学设计研究[J], 湖州师范学院学报, 2016 (05): 90-95.
- [5] 杜敏. “新经济原则”在英语写作教学中的应用[J]. 长沙理工大学学报(社会科学版), 2016, 31 (3): 129-133.
- [6] 伍凤, 曾艳. 地方本科院校转型发展背景下应用型英语教师教学能力建设研究[J], 贺州学院学报, 2015, 31 (03): 137-140.
- [7] 栗香翠. 大学英语写作中的母语负迁移研究[J], 太原师范学院学报(社会科学版), 2015, 14 (2): 95-98.
- [8] 熊敏娟. 母语负迁移对英语写作词汇应用的影响——以南方医科大学抽样研究为例[J], 疯狂英语(理论版), 2016 (1): 176-178.
- [9] 戴喆. 分层分类教学下的大学英语混合学习模式建构[J], 重庆科技学院学报(社会科学版), 2015 (11): 38-41.
- [10] 田颖. 母语负迁移与大学英语写作教学[J], 中外企业家, 2015 (36): 154.

[责任编辑 王云江]

Applied undergraduate college English writing teaching problems and countermeasures

YANG Jun-hui

(Fuzhou University of International Studies and Trade, Fuzhou 350001, China)

Abstract: The transformation from local colleges and university to the applied undergraduate colleges, requires the teaching of college English writing explore application development model, which focus on training students' professional English expression and writing ability. However, the goal of current college English writing instruction has not been applied to transition. The teaching class hour of writing is limited, at the same time because of a shortage of students' reading, writing training intensity and self-consciousness is not high enough, and some problems such as negative transfer of mother tongue phenomenon, lead to poor performance of college English writing instruction, students' English writing ability is not strong, cannot adapt to the career development needs. To this, the goal of the local college English writing teaching should be applied as transformation, and develop college English into specialized business English according to the different professional requirements in terms of college English writing teaching. At the same time, we should increase the teaching of English writing class, improve writing strength training, cultivate students' writing consciousness, and increasing the original English reading to avoid negative transfer of mother tongue phenomenon appeared in the process of writing.

Keywords: applied undergraduate colleges, college English, writing instruction, problems, countermeasures